

No. 419. Canada and Ireland

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF IRELAND AND THE GOVERNMENT OF CANADA FOR AIR SERVICE BETWEEN THE TWO COUNTRIES. DUBLIN, 8 AUGUST 1947 [United Nations, Treaty Series, vol. 28, I-419.]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT AMENDING THE ANNEX TO THE AGREEMENT OF AUGUST 8, 1947 BETWEEN CANADA AND IRELAND FOR AIR SERVICE BETWEEN THE TWO COUNTRIES. DUBLIN, 23 DECEMBER 1957

Entry into force: 23 December 1957 by the exchange of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 14 January 2015

N° 419. Canada et Irlande

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'IRLANDE ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LES DEUX PAYS. DUBLIN, 8 AOÛT 1947 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 28, I-419.*]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD MODIFIANT L'ANNEXE DE L'ACCORD DU 8 AOÛT 1947 ENTRE LE CANADA ET L'IRLANDE RELATIF AUX SERVICES AÉRIENS ENTRE LES DEUX PAYS. DUBLIN, 23 DÉCEMBRE 1957

Entrée en vigueur : 23 décembre 1957 par l'échange desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Canada, 14 janvier 2015

[ENGLISH TEXT - TEXTE ANGLAIS]

I

OIFIG AN AIRE GHNÓTHÁI EACHTRACHA
OFFICE OF THE MINISTER FOR EXTERNAL AFFAIRS

BAILE ÁTHA CLIATH
DUBLIN

23 December, 1957.

Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Governments of Ireland and Canada for Air Services between the two countries which was signed at Dublin on the 8th August, 1947, and to the exchange of Notes of the 9th July, 1951, modifying the Annex to the Agreement.

2. Paragraph 3 of the Annex to the Agreement as modified provides as follows:-

"It is agreed that all eastbound aircraft on the routes covered in this Annex shall stop at Shannon Airport and all westbound aircraft on the same routes shall stop at Shannon Airport".

3. The Government of Ireland have ceased, as from the 2nd May, 1957, to require aircraft flying over the territory of Ireland to land at Shannon Airport.

4. I have, accordingly, the honour to propose that paragraph 3 of the Annex to the Agreement as modified should be deleted, and to suggest that, if this proposal is acceptable to Your Excellency's Government, this Note and Your Excellency's reply thereto constitute confirmation of an agreed modification of the Annex within the meaning of Article V of the Agreement.

Accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

Thomas M. Ryan

Minister for External Affairs

His Excellency Alfred Rive,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Canadian Embassy,
D U B L I N.

II

Dublin, Ireland

23 December, 1957

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 321/61/9 dated 23 December, 1957 concerning the Agreement between the Governments of Ireland and Canada for Air Services between the two countries which was signed at Dublin on the 8th August, 1947, and to the exchange of Notes of the 9th July, 1951, modifying the Annex to the Agreement.

It is noted that the Government of Ireland has ceased, as from the 2nd May, 1957, to require aircraft flying over the territory of Ireland to land at Shannon Airport and the Government of Ireland proposes accordingly that Paragraph 3 of the Annex to the Agreement as modified should be deleted.

I have the honour to inform you the proposal that Paragraph 3 of the Annex to the Agreement be deleted is acceptable to my Government and that your Note dated 23 December 1957 and this reply will constitute confirmation of an agreed modification of the Annex, within the meaning of Article V of the Agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) ALFRED RIVE.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dublin, le 23 décembre 1957

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Canada relatif aux services aériens entre les deux pays, signé à Dublin le 8 août 1947, et à l'échange de notes du 9 juillet 1951 modifiant l'annexe à cet Accord.

2. Le paragraphe 3 de l'annexe à l'Accord, tel que modifié, est libellé comme suit :

« Il est convenu que tous les aéronefs allant vers l'est sur les routes visées à la présente annexe font escale à l'aéroport de Shannon et que tous les aéronefs allant vers l'ouest sur les mêmes routes font escale à l'aéroport de Shannon. »

3. Le Gouvernement irlandais a cessé d'exiger, depuis le 2 mai 1957, que les aéronefs survolant le territoire de l'Irlande atterrissent à l'aéroport de Shannon.

4. Par conséquent, j'ai l'honneur de proposer la suppression du paragraphe 3 de l'annexe à l'Accord tel que modifié, et de suggérer que, si cette proposition est acceptable pour votre Gouvernement, la présente note et votre réponse à celle-ci constituent la confirmation d'une modification de l'annexe par voie d'accord au sens de l'article V de l'Accord.

Je vous prie d'accepter, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

[SIGNÉ]

Ministre des affaires étrangères

Monsieur Alfred Rive
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire
Ambassade du Canada
Dublin

II

Dublin, le 23 décembre 1957

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note n° 321/61/9 en date du 23 décembre 1957 concernant l'Accord entre le Gouvernement de l'Irlande et le Gouvernement du Canada relatif aux services aériens entre les deux pays, signé à Dublin le 8 août 1947, et l'échange de notes du 9 juillet 1951 modifiant l'annexe à cet Accord.

Il est noté que le Gouvernement irlandais a cessé, depuis le 2 mai 1957, d'exiger que les aéronefs survolant le territoire irlandais atterrissent à l'aéroport de Shannon, et qu'il propose en conséquence de supprimer le paragraphe 3 de l'annexe à l'Accord tel que modifié.

J'ai l'honneur de vous informer que mon Gouvernement accepte la proposition de suppression du paragraphe 3 de l'annexe à l'Accord ainsi que votre suggestion selon laquelle votre note du 23 décembre 1957 et la présente réponse constitueront la confirmation d'une modification de l'annexe par voie d'accord au sens de l'article V de l'Accord.

Je vous prie d'accepter, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

ALFRED RIVE